

# KoToPo

Espace culturel international

## Mai 2023

La crise sanitaire de 2020-22 a durablement impacté l'association.

**nos horaires ont donc été adaptés :**

- du lundi au jeudi :

ouverture à 18h au lieu de 16h

- vendredi et samedi :

ouverture les jours de programmation, de 18h à 00h  
(les ateliers de calligraphie débutent à 17h30)

Afin que le futur de ce lieu soit durable, vous pouvez nous soutenir financièrement.

Lien sur [www.kotopo.net/accueil](http://www.kotopo.net/accueil)

### Les concerts, lectures, expos, débats, etc...

V 9-05

**Mardi 2 mai** 18h30-20h

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

« L'évaluation en cours de langues »

Réunion mensuelle de formateurs et formatrices en français (FLE et alphabétisation) désireux d'échanger sur leurs pratiques. Habituellement, un thème est abordé plus particulièrement. Rencontre ouverte aux enseignants d'autres langues.

**Jeudi 4 mai** à partir de 18h30

**DÉCOUVERTE**

« Wiktionnaire »

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez découvrir comment vous pouvez y participer.

**Vendredi 5 mai** 20h30

**CONCERT**

« Saborandante »

*Musiques d'Amérique latine*

Prix libre

Ce duo argento-chilien chante et interprète à la guitare, à la trompette et aux percussions un répertoire qui va de la musique brésilienne aux rythmes cubains, en passant par le boléro et la cumbia. Pour ceux qui les avaient manqués cet hiver, la dernière occasion de les revoir avant leur départ sur les routes d'Europe !

**Samedi 6 à lundi 8 mai**

**ESPERANTO**

*Hors-les-murs (Maison des italiens Lyon 8°)*

**Congrès français inter-associatif d'espéranto**  
*cours, conférences, concerts, découverte de la langue, etc*

**Mardi 9 mai** 20h30

**JEUX**

« Soirée scopa »

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine méditerranéenne, au scopone et la briscola.

**Mardi 9 mai** 20h

**ÉSPÉRANTO**

**Rencontre linguistique**

Gratuit

A l'occasion du congrès d'Espéranto-France à Lyon du 6 au 9 mai, la rencontre mensuelle aura lieu exceptionnellement le 1<sup>er</sup> mardi du mois.

**Jeudi 11 mai** 19h-21h

**VOYAGE**

**Apéro voyages**

Gratuit

« Voyager en stop (et/ou sans argent) »

Vous êtes tentés de vivre l'expérience de l'auto-stop mais des craintes vous en empêchent ? Vous voulez tout simplement en savoir plus sur cette pratique ? A travers différents témoignages, ce moment convivial sera l'occasion de découvrir le moyen de transport le plus économique qui soit. Il vous permettra de recueillir des conseils et des astuces afin de vous lancer dans cette merveilleuse aventure. L'association On The Green Road vous convie à partager vos aventures globe-trotteuses. Chaque mois, un thème différent est abordé.

**Jeudi 11 mai** 20h30

**LANGUES**

« Ut Vales ? », langue romanes

Gratuit

Par le biais d'une approche ludique, venez découvrir l'intercompréhension entre locuteurs d'une même famille de langues. Rencontre mensuelle, avec Nicolas Biolay.

**Vendredi 12 mai** 20h30

**CONCERT**

**Alice Ungerer et Ibet de Los Angeles**

*Musique et chants hispanophones* Prix libre

Ce duo chant-guitare interprète des chants du 19<sup>e</sup> au 21<sup>e</sup> siècle, mélange de musique dite "populaire" et "savante": Fernando Sor, Montsalvatge, Abril, Lorca, de Falla, Rodrigo, Obradors. Il reprend aussi des chansons traditionnelles cubaines, mexicaines, colombiennes, vénézuéliennes et argentines. Alice Ungerer est une chanteuse soprano franco-allemande. Elle enseigne le chant lyrique. Ibet de Los Angeles est une guitariste classique cubaine, installée à Lyon.

**Samedi 13 mai** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

15 €

Atelier mensuel, tous niveaux. Avec Azumi Yano. Inscriptions : [azutzoum@gmail.com](mailto:azutzoum@gmail.com)  
Prochains ateliers : 17 juin, 8 juillet

**Samedi 13 mai** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

10 €

Atelier bimensuel, tous niveaux. Avec Aïssa Taoufik. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Samedi 13 mai** 20h30

**CONCERT**

« Handaneya »

*Handpan*

Prix libre

Handaneya signifie en langage elfique « il était une fois ». C'est un voyage musical qui vous transportera dans un monde féerique « plein de douceur, de gaieté et d'enchantement ». Guitares, handpan, chants, percussions et autres sons venus d'ailleurs... venez découvrir leur univers !

Dans le cadre des rendez-vous du Handpan-Lyon. Chaque mois vous pouvez découvrir des artistes pratiquant cet instrument atypique.

**Jeudi 25 mai** 18h30-21h

**LANGUES**

**Apéro des traducteurs et interprètes** **Gratuit**

Traducteurs ou interprètes, en herbe ou confirmés, cette soirée par an est ouverte à tous. Venez rencontrer d'autres professionnels, débattre et échanger autour d'un verre.

**En prévision :**

**Vendredi 2 juin** 20h30

**CONCERT**

**Elie Ossipovitch**

*Guitare classique et viole de gambe* **Prix libre**

A l'occasion de la sortie de son album "Passages", Elie revient au KoToPo nous faire découvrir ou redécouvrir les auteurs qui l'ont touché. De Marin Marais à la musique contemporaine, de F. Tarrega au flamenco, à travers les époques et les styles, Elie Ossipovitch chemine de la mélancolie à la joie, de la pensée à la danse, de l'intériorité à la rencontre ...

**Vendredi 16 juin** 20h30

**CONCERT**

**« TriObaB**

*jazz-pop et musiques d'Amérique latine* **Prix libre**

**Vendredi 23 juin** 20h30

**CONCERT**

**« Duo souvenir »**

*Chanson argentine* **Prix libre**

**Vendredi 7 juillet** 20h30

**CONCERT**

**Soirée fado vadio**

*Chants portugais* **Prix libre**

Le Fado Vadio est un fado amateur, improvisé dans les tavernes de Lisbonne. Quatre fois dans l'année, les participants aux ateliers de l'association « Les amis du Fado » viennent se produire ici, en acoustique.

**Samedi 8 juillet** 21h

**CONCERT**

**« El Revire Duo »**

*Tangos et folklore d'Argentine* **Prix libre**

En tournée européenne, ce duo argentin nous propose un répertoire éclectique, fait de tangos, de valse, de milongas et de différents aspects du folklore argentin : zambas, chacareras, cuecas... Des adaptations de chansons populaires argentines seront également au rendez-vous.

*Dès 18h, ouverture de la bibliothèque et du bar : près de 150 boissons fraîches ou chaudes à découvrir, des produits issus de l'agriculture biologique, du commerce équitable et de filières locales. Petite restauration de 19h à 21h30 (22h les soirs de concerts)*

**La bibliothèque**

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

**Les rencontres linguistiques**

A partir de 20h **Gratuit** (consommation demandée)

**Les rencontres hebdomadaires**

**CHAQUE LUNDI**

**ENGLISH**

**« What's up ? », anglais**

**CHAQUE MARDI**

**ESPAÑOL**

**«¿ Qué tal ?», espagnol**

**CHAQUE MERCREDI**

**日本語**

**«Genki desuka ?», japonais**

**Les rencontres mensuelles et bimensuelles**

**Mardi 2 mai:** coréen **잘 지내요**

**Mardi 2 mai:** breton **BREZHONEG**

**Mardi 2 mai :** arabe **الفضي**

**Jeudi 4 mai :** italien **ITALIANO**

**Jeudi 4 mai :** **Soirée internationale**

Seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de son interlocuteur.

**Jeudi 4 mai :** chinois **你好吗**

**Jeudi 4 mai :** russe **РУССКИЙ**

**Mardi 9 mai :** espéranto **ESPERANTO**

En raison du festival inter-associatif d'espéranto du 6 au 8 mai, exceptionnellement le 2<sup>o</sup> mardi du mois.

**Mardi 9 mai :** ukrainien **український**

**Mardi 9 mai:** **LANGUES SCANDINAVES**

**Jeudi 11 mai :** allemand **DEUTSCH**

**Jeudi 11 mai :** portugais **PORTUGUES**

**Jeudi 11 mai :** **LANGUE DES SIGNES**

**Mardi 16 mai:** coréen **잘 지내요**

**Mardi 16 mai :** arabe **الفضي**

**Jeudi 18 mai , le KoToPo sera fermé.**

Pour le russe, le chinois et l'italien, prochain rendez-vous le 1<sup>er</sup> juin

**Mardi 30 mai:** catalan **CATALÀ**

**Jeudi 25 mai** allemand **DEUTSCH**

**Jeudi 25 mai:** portugais **PORTUGUES**

**Jeudi 25 mai :** roumain **ROMÂNĂ**

**Retrouvez notre programmation sur [www.kotopo.net](http://www.kotopo.net) et sur notre page Facebook**

# KoToPo

Espace culturel international

## mai 2023

### Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

Le bar-café

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16h à 19h, venez profiter du calme du lieu.

**Ouverture :**

du lundi au jeudi de 18h à 23h  
les vendredis et 3 samedis par mois de 18h à 00h

04 72 07 75 49 [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par

« Mille et une langues ». C'est une association à but non-lucratif, régie par la loi 1901. Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création en 2015, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour : cotisations, consommations et cours de langues.

### Les rendez-vous linguistiques

- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif : venez participer à son élaboration  
*1<sup>er</sup> jeudi du mois, à partir de 18h*
- **Collectif FLE** : échanges entre professionnels du français langue étrangère et de l'alphabétisation  
*1<sup>er</sup> mardi du mois, 18h30-20h*
- **Intercompréhension** : s'entraîner à comprendre une langue proche de la sienne, sans la connaître ! *2<sup>o</sup> jeudi*
- **Apéro des traducteurs et interprètes** : échanges, entre professionnels ou amateurs  
*dernier jeudi du mois, 18h30-21h*

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sur présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en français. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **anglais** : chaque lundi
- **arabe classique** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> mardi
- **breton** : 1<sup>er</sup> mardi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **coréen** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> mardi
- **espagnol** : chaque mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **japonais** : chaque mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **roumain** : dernier jeudi
- **russe** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **ukrainien** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langues scandinaves** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langue des signes** : 2<sup>o</sup> jeudi
- **soirée internationale (toutes langues)** : 1<sup>er</sup> jeudi

*Pionnier à Lyon, le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 2001.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
2<sup>o</sup> mardi du mois, à partir de 20h30
- « **Apéro-voyages** » : 2<sup>o</sup> jeudi du mois, 19h-21h
- **Calligraphie arabe** : 2 samedis par mois, 16h30-18h

- **Calligraphie japonaise** : 1 samedi par mois, 16h30 -18h

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
- \* participer aux rencontres linguistiques
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
- \* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action. Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, des subventions sur projet ont représenté en moyenne 0,30 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.

- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Chaque près de 40 langues enseignées

(sauf 2022-23, avec une offre plus réduite)

## Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

## Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

## Les cours intensifs

### 25h sur 5 jours

du lundi au vendredi, de 10h à 16h30 ou 17h15

- été :

- Calendrier annoncé en mai 2023

**Langues proposées : anglais, arabe, coréen, espagnol, russe, etc**

### 20h sur 1 semaine, de 10h à 16h30

**Langue des signes française**

- Calendrier annoncé en mai 2023

## Les cours semi-intensifs

### 25h sur 3 semaines

du lundi au jeudi, de 19h à 21h15

Calendrier annoncé en mai 2023

## Langues en cours collectifs ou individuels

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Berbère kabyle  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française (LSF)  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï

Calligraphies : arabe, berbère, coréenne et japonaise

## Langues en cours individuels

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient,  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Rifain ou Chleuh)  
Basque  
Breton  
Croate  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien

## Les tarifs

Ils sont disponibles sur place, par téléphone  
ou sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)